

商务公文常用语之合伙人退出的通知 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/267/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E5_85_AC_E6_c85_267033.htm Retirement of Partners

1. We have the honour to inform you of the retirement from this firm of Mr. T. Toyoda , He is retiring solely on account of serious advice from his physician , who recommends him a warmer climate if his life is to be preserved. 2. It is not without regret that I write to inform you of my retirement from business , but as I am now getting on in years , I have decided to spend at least part of the autumn of my life in the quiet of my native place. 3. It is with regret that I have to inform you that as the infirmity of age compelling me to take special care of my health , I have decided to retire from business. 4. We have to inform you that we have retired from business , and that we have transferred every thing connected with our firm to Messrs. Yamamoto amp. Co. 6. I inform you that I have this day retired from the business carried on by Mr. Gotoh and myself in partnership. 7. I have to announce to you that my partner , Mr. Murai , has made up his mind to retire , and accordingly this business will henceforth be conducted by myself alone , trading under my own name. 8. We inform you that , on and after the 1st February , our partner , Mr. R.S. John , retires from the firm , and that the business will be carried on , as heretofore , by Mr. Herman and Mr. Brown under the style of “ Herman , Brown amp. Co. 11. We inform you the tour President , Mr. Bowles , who through poor health , has for some time past ceased to take

active part in the management , will retire altogether from business.

12. We have the honour to inform you of the retirement from this firm of Mr. H.S.

13. It is not without regret that I write to inform you of my retirement from business.

14. We advise you that Mr. J.L. , who has represented our firm for some time past , is no longer in our employ , and has no authority of act on our behalf in any capacity whatsoever.

15. Notice is hereby given that Mr. W.R.L. retires this day by mutual consent , from the firm of H.B. amp. S.

18. I have to announce to you that my friend and partner , Mr. J. K. , has made up his mind to retire , and accordingly this business will henceforth be conducted by myself alone , trading under my own name.

19. We inform you that , on and after the 30th April , our senior , Mr. J.S. , retires from the firm , and that the business will be carried on , as heretofore , by Mr. A.E. and Mr. F.S. under the style of “ E.S. amp. Co.

27. H.H. has the honour to announce to his friends , customers and the inhabitants of S. that he is about to retire from the L.D. & amp. Co. which he has successfully conducted for so many years.

28. It is with some feeling of regret that we announce our retirement from business at the beginning of the new year.

29. We inform you that our senior partner , Mr. E.S.C. , who , through poor health , has for some time past ceased to take any active part in the management , will , on the 31st May next , retire altogether from business.

30. I regret to inform you that my esteemed partner , Mr. J.W. , has , owing to continued bad health , decided to retire , and this business will accordingly be carried on ; as from the above date , under the same style by

myself alone. 31. Hamada has retired from our firm through ill-health. 32. Yamada has retired from our firm on his own account.

- 1、 我公司合伙人丰田武雄先生，经医生忠告，宜去气候温和地带疗养以期延年益寿，因此决定退出本公司，特此奉告。
- 2、 由于我年事已高，不得不退出本公司业务，决定在故里安度晚年，遗憾之处，诸希鉴原，特此通告。
- 3、 本人年迈，诸事力不从心，为健康原因，非常遗憾地退出具体工作，特此告知。
- 4、 我们决定退出业务，有关我公司一切业务，均转由本公司负责。
- 5、 自5月30日起，我方股东有所更迭。本公司叶山矢一先生将退出，公司易名为山尾、尾崎公司，由其它股东继续营业。特此函告。
- 6、 兹告知从即日起，我退出后藤公司的合伙人地位。
- 7、 合伙人村井先生已决定退出，今后本公司业务将以我的名义独自经营，特此声明。
- 8、 自2月1日起，合伙人RS约翰先生退出我公司，今后公司业务将由赫尔曼和布朗先生负责。名称改为赫尔曼布朗公司，特此奉告。
- 9、 小山音造先生已脱离我公司，今后他无权以我公司名义收款或接受订货，特此奉告。
- 10、 高井先生因健康原因退出本公司，今后我将以八藩公司名义经营，特此通知。
- 11、 我公司总经理鲍尔斯先生因健康原因久未上班，今决定辞职，特此告知。
- 12、 HS先生已退出本公司，特此奉告。
- 13、 本人不无遗憾地告知您，我已辞职。
- 14、 谨告知：过去曾为我公司代表的JL先生，现已从本公司退出，今后将无权代表我公司进行任何活动。
- 15、 经双方同意WRL先生即日起从HB公司退出，特此周知。
- 16、 RS先生将退休，其子AS先生将成为我公司股东之一并取代其父股权与股息。
- 17、 自今日起，我已退出在上述地址经营的与SK先生合伙的KS公司，

谨此告知。 18、我的朋友即合伙人JK先生决定退出，今后公司将用本人名义由本人单独经营，特此奉告。 19、自4月30日起我公司资深股东JS先生将退出本公司，我公司今后以ES公司名义，由AE以及FS先生经营，特此奉告。 20、由于本人长久体弱多病，不得不退出业务，经与老友某某先生协商自19年3月31日起由其接受我公司业务并继续营业。 21、自今日起RS先生已退出本公司，特此奉告。 22、由于健康不佳，JP先生已从本公司退出。今后业务以W兄弟公司名义进行经营，特此奉告。 23、自今日起，我公司的BS先生已退出。另组织新公司，今后我公司将无法享受其经验与知识。 24、本人遗憾地告知各位，由于年老多病，需要保重身体，因此决定退出业务，颐养天年。 25、由于年龄与健康关系，本人不再主持业务，多年来承诸位客户对鄙人的信赖与照顾不胜感激。今后业务将由我的儿子K和A主持，他们在过去数月里已分别承担了公司业务，希继续予以关照为荷。 26、兹通知我们已停止营业，凡我公司的帐簿、样品、纸张与商标等已全部让与现在营业中的T公司。 27、HJ将退出他从事多年卓有成绩的LD公司，兹特周知其朋友、顾客及S市居民。 28、我们不无遗憾地宣布，从下年度开始将退出业务。 29、因健康原因，我公司资深股东ESC已久未上班，他决定从5月31日正式退出业务。 30、我的合伙人JW先生由于久病不愈，决定退出本公司业务，自上列日期开始，由我本人以同一公司名义负责经营。 31、滨田已因病退出本公司。 32、山田因个人原因，已脱离本公司。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com